



Hans Faverey â?? Inediti (Trad. Patrizia Filia)

Descrizione

Hans Faverey â?? Inediti (Trad. Patrizia Filia)

Le presenti poesie sono le prime scritte dal poeta e tratte dal volume curato da Mathijsen.

Hans Faverey (1933-1990) Ã" nato a Paramaribo, in Suriname, e giunge nei Paesi Bassi nel 1939. Debutta nel 1968 con la raccolta *Gedichten*, per la quale riceve dal Comune di Amsterdam il premio per la poesia. Nel 1977 si afferma con la raccolta *Chrysanten, roeiers*, che gli avvale il premio Jan Campert. Nel giugno del 1990 riceve il premio Constantijn Huygens per lâ??intera sua opera e nello stesso anno pubblica *Het ontbrokene*. Nel 2000 esce postuma *Stringasse*, raccolta curata dalla moglie, la poetessa Lela ZeÃ•koviÃ?, e nel 2010, curata da Marita Mathijsen, lâ??intera sua raccolta poetica, che include anche poesie mai pubblicate. Nel 2021 esce da Edizioni Di Felice il ciclo *Contro lâ??oblio*, in una traduzione di Patrizia Filia. Le presenti dieci poesie sono le prime scritte dal poeta e tratte dal volume curato da Mathijsen,

Arresto

in costruzione, demolizione
in costruzione. â??Vuoto,

cosÃ¬ maestoso sul suo steloâ?•;
terra in vista, bendato.

*

Stilstand

in aanbouw, afbraak
in aanbouw. â??Leegte,

zo statig op haar stengelâ??;
land in zicht, geblinddoekt.

*

Nessuna metafora

Ã" chiamata qui in causa.
Il fiammifero,

conforme al suo incarico,
comunicÃ² bruciando.

*

Geen metafoor

komt hier aan te pas.
De lucifer,

conform zijn opdracht,
communiceerde verbrandend.

*

La camera stagna spompata

(finchÃ© il cervello di qualcuno,
i polmoni, il fegato, la milza
non lo riconoscono piÃ¹;

non lo conoscono piÃ¹.

*

De leeggepompte luchtsluis

(totdat iemands hersens,
longen, lever, milt
hem niet meer erkennen;

hem niet meer kennen.

*

Pelle di zigrino

che tossisce: la
spiaggia? E quei grassi

aneddoti: schermo-
meduse? boia? bagnanti?

*

Hoestend

haaieleer: het
strand? En die vette
anekdots: scherm-

kwallen? beulen? badgasten?

*

Cos'Ã¬ poco

che si spacca gelando.
Luce che le sue fonti

lascia, una duna colpisce,
un nudo affonda.

*

Zo wenig

dat het stukvriest.
Licht dat zijn bronnen

loslaat, een duin treft,
een naakt tot zinken brengt.

*

Foto:
Â©Pieter Vandermeer

Categoria

1. Inediti
2. Poesia estera

Data di creazione

Settembre 17, 2022

Autore

eleonora